

**AI AND HUMANITY: TECHNOLOGY AS A TOOL, PEOPLE AS MEANING**

*У публікації проведено огляд ШІ в нашому суспільстві і чи може він замінити людину.  
Ключові слова: ШІ(Штучний інтелект), людина, сьогодення, навколишнє середовище*

*The publication provides an overview of AI in our society and whether it can replace humans.  
Keywords: AI(Artificial intelligence), humans, present, environment*

In today's world, the debate surrounding artificial intelligence often oscillates between utopian enthusiasm and apocalyptic fear. However, the key issue remains not the power of algorithms, but human agency. No matter how perfect it may be, technology must remain the “co-pilot,” while the “captain” is a thinking individual equipped with an ethical compass.

**1. AI in Chemistry: Speed vs. Meaning**

Chemistry is an area where AI is already demonstrating incredible success. Algorithms can predict the structure of new molecules or the stability of crystal lattices in a matter of hours, which used to take decades.

However, AI is only a statistical oracle. It can calculate the optimal path for synthesizing a complex organic compound, but it does not understand the value of the life for which this medicine is being created. Human chemists remain the intellectual units that ask questions such as, “Is this process safe?” and “What are the long-term consequences of this reagent?” AI can find a way to create a new substance, but only an ethical personality can decide whether it is worth opening this “Pandora's box” [1].

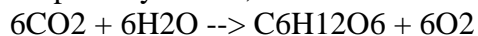
**2. The environmental dimension: The balance between Mind and Nature**

Ecology is a major challenge for humanity today. AI plays a critical role in modeling climate change and optimizing energy systems. For example, it helps control CO<sub>2</sub> levels in the atmosphere through intelligent monitoring systems.

However, there is a downside — the “carbon footprint” of AI itself. Training large language models requires enormous amounts of electricity and water to cool data centers.

Ethical dilemma: Can we use technology to save the environment if the technology itself depletes the planet's resources?

This is where the humans comes in. A thinking person does not simply consume technology, but seeks ways to implement “Green AI,” balancing computing power with biospheric constraints. The process of photosynthesis, which we describe with the equation:



is a perfect example of natural energy efficiency, which AI can only approach under human guidance [2].

**3. Ethics and Intelligence: Why Replacement is Impossible**

An intelligent person is not just someone who can process data. It is the ability to empathize, intuit, and have a conscience.

- AI can detect the toxicity of a substance in a laboratory setting.
- But only humans can feel a responsibility to future generations for the state of the environment.

Technology should serve to expand our capabilities, not replace our will. When we allow algorithms to make ethical decisions (for example, in resource allocation or environmental regulation), we lose part of our humanity.

**Conclusion**

AI is a powerful “accelerator” of the human mind. In chemistry, it helps to create clean energy; in ecology, it helps to protect endangered species. But behind every line of code there must be a person

who understands that being a thinking being means, above all, being responsible. We must not become “biological appendages” to our smartphones; we must remain creators who use the fire of technology to warm the world, not burn it [3].

#### References:

1. Nature Chemistry - "AI in Chemistry"  
URL: <https://www.nature.com/collections/gcbedibjhc>
2. The Lancet Planetary Health: URL: (<https://www.thelancet.com/journals/lanplh/home>)
3. Stanford Institute for Human-Centered AI (HAI): URL: [https://bfi.uchicago.edu/growth-innovation-and-ai?gad\\_source=1&gad\\_campaignid=23293801670&gbraid=0AAAAAqb25VPwzoXzqK0C97AwFGduzmeOl&gclid](https://bfi.uchicago.edu/growth-innovation-and-ai?gad_source=1&gad_campaignid=23293801670&gbraid=0AAAAAqb25VPwzoXzqK0C97AwFGduzmeOl&gclid)

УДК 81'255:32:005.332.6

Шевлякова Є.О.

### СТРАТЕГІЇ ПЕРЕКЛАДУ ПОЛІТИЧНИХ ПРОМОВ У КРИЗОВИХ КОМУНІКАЦІЯХ

*У статті досліджується стратегії, які використовуються в перекладі політичних промов у кризовій комунікації. Такі промови характеризуються сильною прагматичною силою, емоційною інтенсивністю та переконливою метою, особливо в контексті війни, політичної нестабільності та міжнародної напруженості. У статті наголошується, що переклад політичних промов повинен зберігати не лише фактичне значення, а й риторичний ефект, емоційну привабливість та комунікативний намір. Особлива увага приділяється прагматичній адаптації, функціональній еквівалентності та перекладацьким трансформаціям, що проілюстровано промовами Володимира Зеленського та Джо Байдена.*

*The article focus on the main strategies used in translating political speeches in crisis communication. Such speeches are marked by strong pragmatic force, emotional intensity, and persuasive purpose, especially in the context of war, political instability, and international tension. The paper emphasizes that the translation of political speeches should preserve not only factual meaning but also rhetorical effect, emotional appeal, and communicative intention. Special attention is paid to pragmatic adaptation, functional equivalence, and translation transformations illustrated by speeches of Volodymyr Zelensky and Joe Biden.*

Проблема, порушена в цьому дослідженні, полягає в недостатній опрацьованості стратегій перекладу політичних промов у межах кризових комунікацій, перекладознавства та політичної лінгвістики. Незважаючи на те, що політична промова є одним із найважливіших жанрів публічного дискурсу, особливо в умовах війни, міжнародної напруги чи суспільної нестабільності, її переклад пов'язаний із низкою труднощів, зумовлених необхідністю передавати не лише зміст, а й прагматичний намір, емоційне забарвлення, риторичну організацію та культурно марковані смисли. Метою роботи є виявлення та аналіз основних стратегій перекладу політичних промов у кризових комунікаціях, зосереджуючись на способах збереження їхньої функціональної еквівалентності, емоційно-експресивного потенціалу та комунікативного впливу в мові перекладу. Усвідомлення цих особливостей є важливим для адекватного перекладу політичного дискурсу, міжкультурної комунікації та подальшого дослідження сучасного публічного мовлення.

Аналіз останніх наукових досліджень підтверджує актуальність вивчення стратегій перекладу політичних промов у кризових комунікаціях у межах перекладознавства, політичної лінгвістики та теорії дискурсу. Дослідники, зокрема Ф. С. Бацевич, Г. Г. Почепцов та О. Л. Селіванова, зосереджують увагу на прагматичних, комунікативних і дискурсивних особливостях політичного мовлення, підкреслюючи його впливовий характер, ідеологічну